

## Exposición "El Quijote. Del libro ilustrado a la vida cotidiana"

Cáceres, del 21 de abril al 22 de mayo

Plasencia, del 2 de junio al 24 de julio

Coria, del 6 de octubre al 6 de noviembre

Hervás, del 24 de noviembre al 11 de diciembre

A través de los diferentes libros, láminas y documentos que la Biblioteca "Alonso Zamora Vicente" posee del Quijote, se pretende, en esta exposición, mostrar las transformaciones visuales que se han sucedido en la interpretación cervantina de sus personajes, haciendo un recorrido por las imágenes, desde la traducción inglesa, publicada por Blounte en Londres en 1618, pasando por las ilustraciones de Vanderbank para la edición de Tonson, los grabados del Quijote de Ibarra, las estampas de Apeles Mestres, Goya, Johannot, Nanteuil, Vemet, Doré, Ricardo Balaca, Pellicer, Segrelles, Dalí, Urrabieta Vierge, Mingote, Picasso...



Entre los libros expuestos pueden contemplarse algunas ediciones valiosas como la impresa en 1863 por el impresor madrileño Rivadeneyra en Argamasilla de Alba; la de Ibarra de 1782; la primera edición alemana publicada en Francfort en 1648, en casa del impresor Matías Götzen; la de Felipe González Rojas de 1887; la Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, escrita e ilustrada con varias noticias y documentos por Martín Fernández de Navarrete y publicada por la Real Academia Española en 1819; la magnífica edición que C. Gorchs publicó en Barcelona en 1892, en la que se reproducen las estampas de las ediciones de 1780 y de 1819, o el Quijote estudiado por Américo Castro..., para acabar con las publicaciones que a lo largo del año 2004 se han sucedido para conmemorar el IV Centenario: el Quijote editado por la Real Academia, con texto de Francisco Rico, acompañado de un prólogo de Mario Vargas, Llosa; el del Instituto Cervantes que se presenta en un estuche ilustrado por Eduardo Arroyo; el Quijote de Dalí, o el de Mingote...



En este recorrido también hemos querido mostrar, además del campo estrictamente literario, cómo la popularidad alcanzada por los personajes del Quijote invaden lo cotidiano y se hacen presentes en cromos, postales, naipes, sellos, billetes, monedas, cerámica, etc. Los nombres de Dulcinea, Quijote, Sancho Panza... comienzan a utilizarse en cajas, carteles, etiquetas de vinos y licores, envoltorios de caramelos y chocolates, como anuncios y reclamos de productos de consumo.



**Archivo y Biblioteca  
Diputación de Cáceres**

Con el fin de escenificar la figura de don Quijote y Sancho se ilustra la exposición con armas e indumentaria de la época y se completa con la proyección de una película de animación y con el apoyo de medios audiovisuales: "la ruta del Quijote" y "el Quijote interactivo", una combinación de juego y didáctica.



# Las exposiciones se multiplican en abril

REDACCIÓN CÁCERES

**L**a escasa afluencia de público que habitualmente registran las exposiciones en Cáceres no impide que se sigan organizando cada vez con mayor frecuencia, y la primavera es la época del año en la que más abundan. Se ha vuelto a comprobar esta semana, y en concreto el pasado jueves, cuando se inauguraron hasta cuatro muestras diferentes en distintos puntos de la ciudad.

Dos de ellas están relacionadas con el cuarto centenario de El Quijote. La primera es una exposición en la Biblioteca 'Zamora Vicente' (Casa del Mono), titulada 'Don Quijote. Del libro ilustrado a la vida cotidiana', que recoge verdaderas joyas bibliográficas, tanto en ediciones originales como facsimilares, además de conocidas ilustraciones con las que a lo largo de los siglos se ha ido ilustrando la obra de Cervantes.

La directora de la biblioteca,

María Antonia Fajardo, señaló el jueves en la inauguración que se han incluido en la muestra ejemplares de gran valor, como una edición impresa en 1863 por el madrileño Rivadeneyra en Argamasilla de Alba, la edición de Ibarra de 1782, la primera edición publicada en Frankfurt en 1648 o la de Felipe Rojas de 1887. También están las últimas publicaciones editadas este año con motivo del cuarto centenario.

Las ilustraciones de la exposición también resultan de gran interés. Entre ellas aparece la que está considerada como la primera estampa quijotesca, la que figura en la traducción inglesa publicada por Blounte en Londres en 1618, pero también otras más modernas obra de Dalí, Picasso o Mingote. También en torno al Quijote gira la exposición que la asociación Arte Abierto ha instalado en en la Casa de los Caballos del Museo de Cáceres. Se titula 'Quijote revisiones', y en ella participan artistas de esta asociación

que por medio de la fotografía y la pintura ofrecen su particular visión sobre determinados pasajes de la obra de Cervantes. Hay obras de Toni Barroso, Valentín Batalla, Eva Granados, Isabel León, Susana Llanos, Abigail Narváez, Felipe Ortega, Alfonso Silva y Ángel Sotomayor.

## Caminos de Hierro

Una año más llega también a Cáceres la exposición 'Caminos de Hierro', organizada por la Fundación de los Ferrocarriles Españoles, con las mejores fotografías de las casi 2.400 que se han presentado a este prestigioso concurso. Las obras seleccionadas pueden verse en el vestíbulo de la estación de ferrocarril, y entre ellas se encuentran las ganadoras de las distintas categorías del concurso.

Por último, la sede del Colegio de Arquitectos de Cáceres acoge también desde el jueves una exposición de pintura de José Manuel Rodríguez Plaza.



**Diario Hoy 24/04/2005**

**FUNDACIÓN BIBLIOTECA  
ALONSO ZAMORA VICENTE**  
*(C/ Cuesta de Aldana, 5).*  
*Hasta el 22 de mayo*  
*Horario: De martes a sábado: de*  
*11.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00*  
*horas. Domingos: de 11.00 a 14.00*  
*horas. Lunes, cerrado.*  
La exposición "Don Quijote, del libro ilustrado a la vida cotidiana", reúne una colección de originales y facsímiles del libro de Cervantes, así como una serie de ilustraciones sobre sus personajes.

**Diario Hoy 30/04/2015**

## Plasencia

El Etnográfico acoge una exposición sobre el Quijote

Contiene fondos de la Biblioteca Alonso Zamora Vicente Incluye objetos cotidianos con personajes cervantinos

### PILAR ARMERO/PLASENCIA

Mostrar los magníficos fondos bibliográficos y documentales de la Biblioteca Alonso Zamora Vicente de Cáceres y, al mismo tiempo, verificar que el Quijote es una novela universal e intemporal, cuyos personajes han sido capaces de traspasar la barrera del tiempo para colocarse en los objetos cotidianos a lo largo de cuatro siglos. Estos son dos de los propósitos que se han marcado la Fundación Alonso Zamora y la Diputación de Cáceres, que han organizado la exposición 'Don Quijote, del libro ilustrado a la vida cotidiana', con el apoyo de la Uex, el Ayuntamiento de Cáceres y la Institución Cultural El Brocense.

La iniciativa sirve también para conmemorar el cuarto centenario de la publicación de la primera parte del Quijote y las bodas de plata de la Institución Cultural El Brocense.

El Museo Etnográfico y Textil, dependiente de la institución provincial, ha sido el lugar elegido para la muestra, que se podrá ver durante junio y julio.

Se trata de una exposición en la que el recorrido lo marca el tiempo, partiendo de la traducción inglesa de Blunte en 1618, cuya portada se considera la primera estampa quijotesca, hasta las versiones ilustradas por Dalí y Mingote. Entre unas y otras se reparten magníficas ediciones, originales y facsimilares, antiguas y más modernas de la novela de Miguel de Cervantes.

Junto a los libros se han instalado objetos tan habituales como cajas de cerillas, cromos, cupones de lotería, vitolas de puros o naipes en los que los protagonistas son los personajes de 'Don Quijote de la Mancha'.

'Don Quijote, de la literatura a la vida cotidiana' está pensada para que ilustre y entretenga a todos los públicos. De hecho hay una zona reservada para los más pequeños, con ilustraciones infantiles y un programa interactivo de ordenador que les permite ir conociendo las claves de la novela a golpe de ratón.

La organización ha remitido invitaciones a los colegios de la ciudad y de las comarcas para que incluyan la visita en estos últimos días que les quedan de clase. Por otro lado, el Museo Etnográfico pone a disposición del público a su grupo de guías voluntarios, que podrán acompañarles durante el recorrido e informarles sobre el contenido de la muestra.

**Hoy. Edición Digital 02/junio/2005**

### Los libros del 'Quijote', en una exposición

LA BIBLIOTECA Zamora Vicente, ubicada en pleno casco antiguo de la capital cacereña, acoge la exposición *Don Quijote. Del libro ilustrado a la vida cotidiana*, que recoge ediciones tanto originales como facsimilares, antiguas y modernas, de la obra de Cervantes, así como también algunas conocidas ilustraciones que han imagina-

do las aventuras del ingeniosos hidalgo y tesoros cotidianos en donde se hace latente la figura de este personaje. La muestra, que estará abierta hasta mediados de mayo y que cuenta con el patrocinio de la Institución Cultural El Brocense de la Diputación, hace un repaso por los libros, láminas y documentos sobre el Quijote. ≡





# Don Quijote

## pasa del libro a la calle

UNA EXPOSICIÓN EN LA BIBLIOTECA ALONSO ZAMORA VICENTE DE CÁCERES ILUSTRÁ LA MANERA EN QUE LA NOVELA HA INSPIRADO A CREADORES Y PUBLICISTAS

L. BARRERA  
CÁCERES

El Quijote podría decirse, si se recurriera a uno de esos refranes de los que tanto usa Sancho, lo mismo que se dice de los cerdos: que todo se aprovecha. Sea el cuarto centenario de la publicación de la primera parte o cualquier campaña publicitaria que, especialmente, a lo largo del pasado siglo XX pudiera incrementar sus ventas con el membrete quijotesco. Pero, el provecho no ha sido solo publicitario: el cine, la pintura o la propia literatura han encontrado en la novela de Cervantes inspiración para prolongar las aventuras de sus personajes más allá del libro original. Una exposición abierta en la Biblioteca Alonso Zamora Vicente de Cáceres ([www.biblio-zamoravicente.es](http://www.biblio-zamoravicente.es)) en Cuesta de Aldana, 5, muestra ejemplos de los múltiples afluentes que ha llenado *El Quijote*.

### Ejemplares únicos

Los fondos expuestos proceden en su mayor parte de la propia biblioteca cedida por el escritor y lingüista. Si en las sucesivas ediciones de la novela puede rastrearse la evolución de la imagen de sus personajes a través de grabados y ejemplares únicos que se exponen en Cáceres, la irrupción del siglo XX favoreció la expansión a otros medios de la imagen de la narración. En la muestra hay ejemplos sobrados de este hecho: naipes, paquetes de chocolate ilustrados con la aventura de los molinos, un brandy llamado *Rocinante*, un tinto fino *Sancho Puzna*, ajos *Sancho* o un bono de racionamiento de 1939 intercambiable por una taza de café de achicoria o cebada tostada, en cuyo anverso Don Quijote le dice a Sancho: "No comas tanto que vas a reventar".

Puros, cerillas, calendarios, marcapáginas, décimos de lotería con las efigies de los protagonistas de la novela o algunas de sus secuencias subrayan la familiaridad española con su ficción más difundida.

La imagen de Alonso Quijano se ha mantenido casi invariable



►► Escena: ► El ataque de don Quijote a las ovejas, en la versión de J. Alaminos, 1887.



►► Dibujo: ► Cromo de Herovard, en 1910.



►► Anuncio: ► Brandy Rocinante.



►► El autor: ► Cervantes en un cromo barcelonés, en torno a 1940.

durante estos cuatro siglos: un hombre flaco, con barba y bigote, acompañado de un escudero obeso.

Sobre ellos, la exposición muestra las mil y una variaciones que acometieron pintores, dibujantes, grabadores, especialmente en el siglo XIX, cuando se fijó de la mano de Gustavo Doré el icono de la pareja cervantina en los trazos más recordados y perdurables.

Pero ya en 1618, en una edición inglesa aparecen caracterizados los personajes con sus rasgos singulares a partir de la descripción que hace de ellos Cervantes. He aquí la de Don Quijote: "Era de complexión recia, seco de carnes, enjuto de rostro".

En el siglo XX lo reproducirían autores como Picasso, del que se exhibe una litografía con

### La imagen de Alonso Quijano se ha mantenido casi invariable durante estos cuatro siglos

la pareja protagonista a lomos de su caballo y asno, Dalí, Antonio Saura, y más recientemente el escritor y dibujante extremeño Javier Alcaíns o el humorista Mingote.

De los objetos que caracterizan al caballero de la Triste Figura, el yelmo de Mambrino tiene en sí todo un capítulo. También en esta exposición se expone una bacia de barbero cedida para esta ocasión, junto a una rodela (escudo), un peto, y una camisa, indumentaria de la época de Cervantes y que el espectador puede imaginar vestida por por el protagonista.

### Dibujos

Carteles de cine de algunas de las películas rodadas a partir de la novela, la de Georg Pabst o Rafael Gil, figuran junto a fotografías de la versión española en dibujos animados (con las voces de Fernando Fernán Gómez y Alfredo Landa) exhibida además en un monitor de la exposición.



El Museo Etnográfico de Plasencia inaugura la muestra "Don Quijote, del libro ilustrado a la vida cotidiana"

La exposición enseña cómo la popularidad alcanzada por los personajes de "El Quijote" invade lo cotidiano y se hace presente en cromos, postales, sellos, billetes o cerámica.

El Museo Etnográfico y Textil "Pérez Enciso" de Plasencia acoge, por espacio de dos meses, una exposición titulada "Don Quijote, del libro ilustrado a la vida cotidiana" y promovida por la Fundación "Biblioteca Alonso Zamora Vicente", con el patrocinio de la Institución Cultural "El Brocense".

La responsable de Cultura de la Diputación Provincial de Cáceres, Silvia González, acompañada por la directora de la IC "El Brocense", Felicidad Rodríguez, y la directora del museo, Aurora Martín, ha presentado esta muestra.

La diputada explicó que la exposición cumple una doble finalidad como es contribuir a los homenajes y actividades convocadas para celebrar el cuarto centenario de la publicación de "El Quijote" y, por otra, conmemorar el veinticinco aniversario de la Institución Cultural "El Brocense".

González hizo hincapié en que la exposición está formada, en su totalidad, con fondos propios de la Biblioteca Alonso Zamora Vicente, "lo que pone de manifiesto el magnífico y valioso patrimonio del que disponemos todos los extremeños".

Por su parte, Felicidad Rodríguez señaló que a través de los diferentes libros, láminas y documentos que esta biblioteca posee del Quijote, se pretende, en esta exposición, mostrar las transformaciones visuales que se han sucedido en la interpretación cervantina de sus personajes.

La muestra hace un recorrido a través de imágenes, desde la traducción inglesa, publicada por Blounte en Londres en 1618, pasando por las ilustraciones de Vanderbank para la edición de Tonson, los grabados del Quijote de Ibarra, las estampas de Apeles Mestres, Goya, Nanteuil, Vernet, Pellicer, Segrelles, Dalí, Mingote, y Picasso, entre otros.

Entre los libros expuestos pueden contemplarse algunas ediciones valiosas como la impresa en 1863 por Rivadeneyra en Argamasilla de Alba, la primera edición alemana publicada en Francfort en 1648, en casa del impresor Matías Gotzen, o las publicaciones a los largo de 2004 se han sucedido para conmemorar el cuarto centenario.

En el recorrido, además del campo estrictamente literario, también se muestra cómo la popularidad alcanzada por los personajes de "El Quijote" invaden lo cotidiano y se hacen presentes en cromos, postales, naipes, sellos, billetes, monedas y cerámica.

Asimismo, y con el fin de escenificar la figuras de don Quijote y Sancho se ilustra la exposición con armas e indumentaria de la época y se completa con la proyección de una película de animación y con el apoyo de medios audiovisuales que combinan juegos y didáctica.

La muestra estará abierta al público durante los meses de junio y julio y puede visitarse de miércoles a sábado, de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 horas, y los domingos y festivos de 11:00 a 14:00 horas.

Las obras se expondrán hasta el 6 de noviembre

## La cárcel real muestra parte de la historia de 'El Quijote'

REDACCIÓN | CORIA

■ El museo de la Cárcel Real de Coria inauguró el pasado 6 de octubre la exposición titulada *Don Quijote, del libro ilustrado a la vida cotidiana*. La muestra expone grabados pertenecientes al año 1780 y reproducciones que reflejan la visión de diferentes artistas hacia personajes como 'El Quijote', 'Sancho Panza' y 'Dulcinea'. Además se incluye un CD de animación interactivo que permite al visitante conocer la

historia de forma divertida y amena.

La muestra fue inaugurada por el director de la sala, Juan Pedro Moreno, en un acto que contó con la presencia del alcalde Joaquín Hurtado; la concejala de Cultura, Trinidad Pérez, y la diputada de Cultura de la diputación, Silvia González, entre otros.

La exposición, patrocinada por la Institución Cultural El Brocense de la diputación, estará abierta hasta el 6 de noviembre.



Momento de la inauguración de la exposición.

N. A.

La Crónica de Coria Octubre 2005

## La exposición sobre El Quijote se despide hoy de la ciudad

Cedida por Diputación, ha permanecido un mes en el Museo de la Cárcel Real

La novedad de la muestra fue el discurso de Sánchez Ferlosio por el Cervantes

AITANA PRIETO MOTA CORIA

Desde que el pasado 6 de octubre la diputada de Cultura, Silvia González, inaugurara la exposición 'El Quijote, del libro ilustrado a la vida cotidiana' decenas de personas, entre vecinos y turistas, se han acercado al Museo de la Cárcel Real para contemplarla. Y hoy, un mes después, se despide de las salas del centro cauriense, que ha querido, de esta forma, homenajear la obra de Miguel de Cervantes en el IV centenario de su publicación.

Con todo, los que aún no la hayan visitado, aún tendrán tiempo de hacerlo durante todo el día de hoy, antes de que los diversos cuadros, láminas y demás objetos vuelvan a la biblioteca Alonso Zamora, de donde procede la mayor parte de lo expuesto.

### Discurso del Cervantes

Todo, excepto aquellas cesiones realizadas por los ciudadanos de Coria para dar más relieve a una exposición que la Institución Cultural el Brocense, en su XXV aniversario, está paseando por distintos municipios de Extremadura. Y entre esos objetos prestados se encuentra uno de gran valor y que sólo ha podido contemplarse en la ciudad: parte del discurso de recepción del Premio Cervantes que hace varios meses pronun-

ciase Rafael Sánchez Ferlosio al recibir el máximo reconocimientos de las letras españolas.

Otra de las claves del éxito de la exposición es la combinación de pasado y presente para mostrar la concepción de El Quijote a lo largo del tiempo. Así, los visitantes se han podido imbuir de la edición con grabados de 1782, realizados por Joaquín Ibarra, hasta la exhibición audiovisual de El Quijote interactivo, que mediante dibujos y audio cuenta, por ordenador, la obra cervantina de forma amena para los más jóvenes visitantes del museo.

Y todo ello pasando por todo tipo de representaciones visuales y artísticas de distintas épocas. Tales como los cuadros del siglo XIX de Ricardo Bacala o José Luis Pellicer, estampas del hidalgo manchego y su mundo de destacados artistas del siglo pasado o dibujos y litografías de autores modernos como Antonio Mingote y Antonio Saura.

### Objetos cotidianos

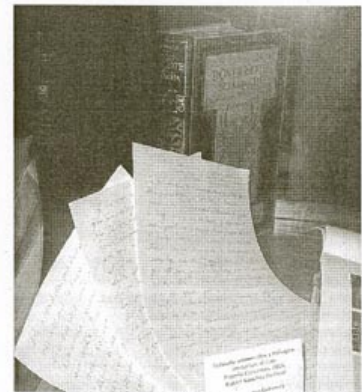
Pero quizá sean los pequeños objetos, cotidianos, los que más han atraído a caurienses y turistas que se han asomado por el museo en el último mes. Tales como una colección de cajas de cerillas, que Fosforera Española distribuyó hacia 1970 y que ha sido cedida por un vecino de la ciudad. Como



Grabados del siglo XIX, litografías de Mingote o barajas de cartas se entremezclan en la muestra. / A.P.M.



Colección decorada de cajas de cerillas. / A.P.M.



El manuscrito de Rafael Sánchez Ferlosio. / A.P.M.

también de prestado se han podido ver diversos sellos, billetes o marcapáginas, donde la figura de El Quijote es predominante.

Todo ello junto a etiquetas,

estampas, cromos, barajas de cartas y, por supuesto, libros y ediciones de la novela, que han permitido a Coria homenajear la novela española de mayor relieve

universal. Una trascendencia de la que han participado los caurienses con sus aportaciones y sus visitas, que han contribuido al éxito de esta muestra en la ciudad.